



CAMBIARE SI PUÒ

► Le imbarcazioni con motori meno recenti possono acquistare nuova vita grazie ai kit di rimotorizzazione **Volvo Penta**. Sostituendo il vecchio propulsore con un nuovo motore diesel D1, D2 o D3, gli armatori potranno approfittare di molti van-

taggi, tra cui un aumento di efficienza in termini di consumo di combustibile, comfort a bordo, affidabilità, prestazioni e valore dell'imbarcazione.

YOU CAN CHANGE

► The boats equipped with old engines can gain a new life thanks to the **Volvo**

Penta motorization kit. By replacing their old engine with a D1, D2 or D3 diesel one, the ship-owners could enjoy a lot of advantages, including better consumptions, comfort on board, safety, performances and an increase in the value of the boat.

Rinnovare con il wrapping

► **Lusben ha stretto un accordo di collaborazione esclusiva con Uanlab per l'applicazione di Yacht Wrapping, una tecnologia nel campo dei laminati adesivi ultraleggeri. I rivestimenti permettono il restyling di qualsiasi superficie.**

Modernise by wrapping

► **Lusben has signed an exclusive collaboration agreement with Uanlab for the Yacht Wrapping application, a new technology in the ultra-light adhesive laminates field. The coverings allow the renewal of every kind of surface.**

OTTANTESIMO COMPLEANNO

La storica imbarcazione da regata *Aria*, classe 8m SI, costruita nel 1935 dai cantieri Costaguta di Genova Voltri, di Serena Galvani, presidente dell'Associazione per il Recupero delle Imbarcazioni d'epoca, ha iniziato ufficialmente i festeggiamenti del suo 80° compleanno nelle acque antistanti Trieste. *Aria* ha ospitato sei falconieri che, con i loro rapaci, sono stati gli ospiti d'onore di una veleggiata che ha unito l'arte della Marineria e della Falconeria all'insegna del vento.



EIGHTIETH BIRTHDAY

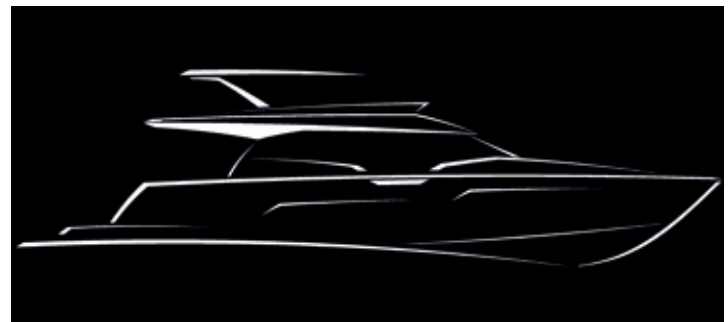
The historical race boat *Aria*, class 8m SI, has officially begun the celebration of its 80th birthday in the waters off Trieste. It was built in 1935 by Costaguta yards in Genova Voltri and now it's owned by Serena Galvani, who is President of the Association for the Recovery of vintage Boats. *Aria* hosted six falconers who, together with their birds, were the guests of honor of a sail which joined the art of the Navy and the Falconry to the sign of the wind.

CRESCE LA GAMMA

► Prestige annuncia il lancio di una barca tutta nuova che sarà presentata in anteprima mondiale durante il Boat Show di Cannes. Il **Prestige 680** andrà a completare la gamma del cantiere francese che arriva a 75 piedi.

THE RANGE IN GROWING

► Prestige has presented a new boat which will be launched as worldwide premiere at the Cannes Boat Show. The **Prestige 680** will integrate the range of the French yard which goes up to 75 feet.



FAIRLINE KOREA

► Fairline ha ampliato la sua rete di dealer in Asia siglando un accordo con Sangheon Jeon di Marine Grande con sede a Goyang-City a nord di Seoul.

FAIRLINE KOREA

► Fairline has expanded its dealer network in Asia signing an agreement with Sangheon Jeon by Marine Grande. The headquarters is in Goyang-City.



MARE DI LEVANTE

► A Bari dal 29 Ottobre al 2 Novembre si terrà il salone dedicato al "mare", sia dal punto di vista economico commerciale, sia da quello culturale, sociale ed ecologico.

EAST SEA

► From 29th October to 2nd November in Bari there will be the trade fair of all that looks at the "sea", both from the economic and cultural point of view. www.dmpsr.eu



SUCCESSO AMERICANO

► Overmarine Group ha venduto due maxi open destinati al mercato americano. Si tratta del **Mangusta 165** e del **Mangusta 94**. www.overmarine.com

AMERICAN SUCCESS

► Overmarine Group sold two maxi open destined for the American market. They are the **Mangusta 165** and the **Mangusta 94**.